NSW GOVERNMENT | Health

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (BENGALI)

FAMILY NAME		MRN	
GIVEN NAME		☐ MALE	☐ FEMALE
D.O.B. _______ / _______ / _______		M.O.	
ADDRESS			
LOCATION / WARD			
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE			

SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019

BINDING MARGIN - NO WRITING

MENTAL HEALTH ACT 2007

Section 77

বিবৃতি - মানসিক স্বাস্থ্য সংক্রান্ত তদন্ত কিংবা কমিউনিটির কোনো চিকিৎসা আদেশ লঙ্ঘনের পর আপনার যেসকল অধিকার রয়েছে

Select relevant options and strike through any that are not applicable.

প্রাসঙ্গিক অপশনগুলো নির্বাচন করে বাকীগুলো কেটে দিন।

☐ On ..../........./ ....you attended a mental health inquiry at:

................./........./ ....তারিখে নিম্নলিখিত জায়গায় আপনি মানসিক স্বাস্থ্য সংক্রান্ত একটি জিজ্ঞাসাবাদে অংশ নিয়েছিলেন

....

(Name of declared mental health facility)

(ঘোষিত মানসিক স্বাস্থ্য নিরাময় কেন্দ্রের নাম)

OR

অথবা

☐ On ..../........./.........the Mental Health Review Tribunal reviewed you after a breach of a Community Treatment Order (CTO).

কমিউনিটি চিকিৎসা আদেশ (CTO) লঙ্ঘনের পর ..../ ..../ ....তারিখে মেন্টাল হেলথ রিভিউ ট্রাইব্যুনাল আপনার বিষয়টি পর্যালোচনা করেছিলেন

The Mental Health Review Tribunal (the Tribunal) ordered that:

মেন্টাল হেলথ রিভিউ ট্রাইব্যুনাল (দ্য ট্রাইব্যুনাল) এর আদেশক্রমেঃ

☐ You be detained as an involuntary patient for further observation and/or treatment until ..../......../.............

আদেশপ্রাপ্ত রোগী হিসেবে পুনঃনিরীক্ষণ এবং/অথবা চিকিতসার জন্য আপনাকে ..../......../............. তারিখ পর্যন্ত আটক রাখা হবে

Note: You must be released before this date if you no longer meet requirements for detention.

জেনে রাখুনঃ আটক রাখার মত আবশ্যকতা না থাকলে এই তারিখের পূর্বে আপনাকে অবশ্যই ছেড়ে দিতে হবে

☐ You be detained in the declared mental health facility until the end of your CTO (until ..../......../............).

আপনার CTO এর শেষ দিন পর্যন্ত (......../......../............তারিখ পর্যন্ত) নির্দিষ্ট কোনো মানসিক স্বাস্থ্য নিরাময় কেন্দ্রে আপনাকে আটক রাখা হবে।

☐ The NSW Trustee & Guardian manage your financial affairs.

নিউ সাউথ ওয়েলস ট্রাস্টি অ্যান্ড গার্ডিয়ান আপনার আর্থিক বিষয়াদি দেখভাল করবেন।

To be completed by staff member who completed the form:

ফর্মটি যে কর্মী পূরণ করেছিলেন তিনি নীচের তথ্য পূরণ করবেনঃ

Print name .... Signature ....

নাম বড় হাতের অক্ষরে .... স্বাক্ষর ....

Date .... /......../. .... Designation .... Facility ....

তারিখ .... /......../. .... পদমর্যাদা .... নিরামিয় কেন্দ্রের নাম..

(Declared mental health facility)

(ঘোষিত মানসিক স্বাস্থ্য নিরাময় কেন্দ্র)

A copy of this form must be placed in the patient's health record.

এই ফরমের একটি কপি অবশ্যই রোগীর স্বাস্থ্য রেকর্ডে রেখে দিতে হবে।

NH700740A 121021

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (BENGALI)

SMR025.220

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (BENGALI)

কোনো নির্দিষ্ট মানসিক স্বাস্থ্য কেন্দ্রে আটক থাকাকালীন আপনার অধিকারসমূহ

যদি ট্রাইব্যুনাল আপনাকে নির্দিষ্ট কোনো মানসিক স্বাস্থ্য কেন্দ্রে আটক রাখার জন্য নির্দেশ দিয়ে থাকেন, তাহলে আপনি:

১. ঐ স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার জন্য অনুরোধ জানাতে পারেন

- আপনি স্বাস্থ্যকেন্দ্রের চিকিৎসক যিনি একজন 'Authorised Medical Officer' (AMO) ('অনুমোদিত মেডিক্যাল অফিসার' AMO) তার কাছে স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার জন্য অনুরোধ জানাতে পারেন

- আপনার কেয়ারার (নির্দিষ্ট পরিচর্যাকারী এবং/অথবা মূল পরিচর্যাকারী) একজন AMO কে স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার জন্য বলতে পারেন। আপনার কেয়ারারকে একটি লিখিত বিবৃতি প্রদান করতে হবে যে আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার পর তিনি আপনার দেখাশুনা করবেন।

২. আপনাকে স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে ছেড়ে না দেওয়ার সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে আপিল করতে পারেন

যদি কোনো AMO আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার অনুরোধ প্রত্যাখ্যান করেন, কিংবা এই সিদ্ধান্ত নিতে তিন (৩) কর্মদিবসের বেশী সময় নেন তাহলে আপনি বা আপনার কেয়ারার ট্রাইব্যুনালের কাছে আপিল করতে পারেন।

যদি ট্রাইব্যুনাল আপনার আপিল প্রত্যাখ্যান করেন, তাহলে Supreme Court (সুপ্রিম কোর্টে) আপিল করতে পারেন (পরবর্তী পয়েন্টটি দেখুন)।

৩. স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে আপনাকে ছেড়ে দেওয়ার জন্য Supreme Court (সুপ্রিম কোর্ট) এর কাছে অনুরোধ করুন

স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে ছাড়া পেতে আপনি সুপ্রিম কোর্টে (Supreme Court) আবেদন করতে পারেন। ল অ্যাক্সেস (Law Access) আপনাকে কীভাবে এটি করতে হবে সে সম্পর্কে তথ্য সরবরাহ করতে সক্ষম হতে পারে।

৪. আপনাকে অনাবশ্যিক রোগী হিসেবে গ্রহণ করার জন্য অনুরোধ করুন

আপনাকে একজন অনাবশ্যিক রোগী হিসেবে বিবেচনা করার জন্য AMO কে অনুরোধ করুন। এটি কেবল তখনই করা হবে যখন তারা মনে করবেন যে আপনি একজন অনাবশ্যিক রোগী হিসেবে চিকিৎসা গ্রহণ করলে উপকৃত হবেন।

আর্থিক ব্যবস্থাপনা আদেশের আওতায় আপনার যেসকল অধিকার রয়েছে

যদি আর্থিক ব্যবস্থাপনা আদেশের আওতায় ট্রাইব্যুনাল NSW Trustee & Guardian (নিউ সাউথ ওয়েলস ট্রাস্টি অ্যান্ড গার্ডিয়ান) কে আপনার আর্থিক বিষয়াদি দেখাশুনা করার জন্য নিয়োগ দেন, তাহলে আপনিঃ

- আর্থিক ব্যবস্থাপনা আদেশ প্রত্যাহারের জন্য ট্রাইব্যুনালের কাছে আবেদন করতে পারেন

অথবা

- Supreme Court (সুপ্রিম কোর্ট) কিংবা NSW Civil and Administrative Tribunal (নিউ সাউথ ওয়েলস সিভিল অ্যান্ড অ্যাডমিনিস্ট্রেটিভ ট্রাইব্যুনাল) এর কাছে আবেদন করতে পারেন

ল অ্যাক্সেস (Law Access) আপনাকে এই বিকল্পগুলির মধ্যে কোনটি আপনার জন্য সবচেয়ে উপযুক্ত এবং কীভাবে এটি করতে হবে সে সম্পর্কে তথ্য সরবরাহ করতে সক্ষম হতে পারে।

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING
SMR025220

আপনার আবেদন বিবেচনা করার সময় আপনাকে অবশ্যই সমস্ত আইনী আদেশ মেনে চলতে হবে।

দরকারী ফোন নম্বর সমূহ

Official Visitors Program (অফিসিয়াল ভিজিটর প্রোগ্রাম) - ১৮০০ ২০৮ ২১৮

নিউ সাউথ ওয়েলস মেন্টাল হেলথ অ্যাক্ট ২০০৭ এর আওতায় আপনার চিকিৎসা চলাকালীন সময়ে দাপ্তরিক/ সরকারী পরিদর্শকগণ আপনার অধিকার রক্ষার দায়িত্বে থাকবেন। আপনি যে মানসিক স্বাস্থ্য সেবা পেয়েছেন সে ব্যাপারে যদি আপনার কোন অভিযোগ থাকে তাহলে একজন দাপ্তরিক/ সরকারী পরিদর্শকের সাথে কথা বলতে পারেন। তারা হাসপাতালে আপনার সাথে দেখা করতে পারবেন এবং আপনি যদি CTO এর আওতাধীন থাকেন সেক্ষেত্রেও আপনাকে সাহায্য করতে পারবেন।

Law Access - (ল অ্যাক্সেস) - ১৩০০ ৮৮৮ ৫২৯

এই পরিষেবাটি Legal Aid NSW (লিগ্যাল এইড নিউ সাউথ ওয়েলস) এর একটি অংশ যারা বিনামূল্যে মানসিক আইন সংক্রান্ত পরামর্শ, তথ্য এবং সহায়তা প্রদান করে।

Mental Health Review Tribunal (মেন্টাল হেলথ রিভিউ ট্রাইব্যুনাল) - ০২ ৯৮১৬ ৫৯৫৫

এই ট্রাইব্যুনাল মানসিক স্বাস্থ্য সংক্রান্ত তদন্ত পরিচালনা করে থাকে, আদেশ প্রদান এবং সেগুলোর পর্যালোচনা করে, এবং মানসিক রোগীদের চিকিৎসা ও পরিচর্যা সংক্রান্ত আপিল শুনানি করে থাকে।

NSW Trustee & Guardian (নিউ সাউথ ওয়েলস ট্রাস্টি অ্যান্ড গার্ডিয়ান) - ১৩০০ ৩৬৪ ১০৩

NSW Trustee & Guardian (নিউ সাউথ ওয়েলস ট্রাস্টি অ্যান্ড গার্ডিয়ান) স্বাধীনভাবে নির্বাহক, প্রশাসক, আমমোক্তার এবং সম্পত্তির তত্ত্বাবধায়ক / অছি হিসেবে কাজ করে। এছাড়াও এটি আর্থিক ব্যবস্থাপনা পরিষেবা প্রদান করে এবং বেসরকারি অর্থ ব্যবস্থাপকদের অনুমোদন ও পরামর্শ দিয়ে থাকে।